

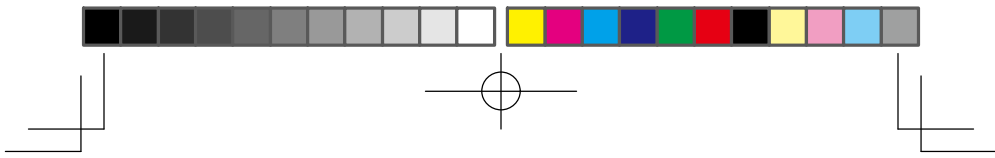


人生篇

Unit 1

钻石恒久远，真理永流传

Attitude



人生篇

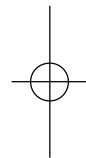
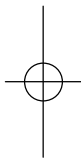
The great qualities, the imperious will, the rapid energy, the eager nature fit for a great crisis are not required – are impediments – in common times.

—Walter Bagehot, The English Constitution



那些伟大的品质：独断的意志、迅猛的精力，那种适合应对危机时期的不甘寂寞的性格，在和平时期的日常生活里不但不是必须，反而会成为障碍。

——沃尔特·白芝浩



- ★ imperious a. 专横的，傲慢的
- ★ will n. 意志
- ★ nature n. 特征，特性
- ★ impediment n. 障碍，阻碍

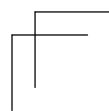
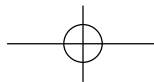
Sow an act, and you reap a habit. Sow a habit, and you reap a character. Sow a character, and you reap a destiny.

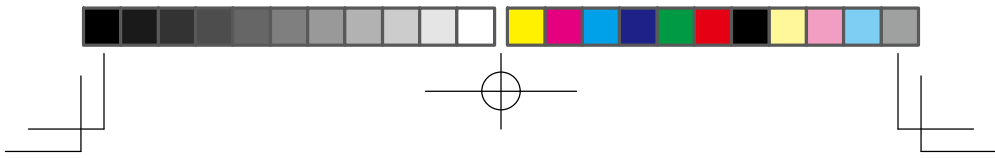
—Charles Read



行动会成为习惯，习惯会成就性格，性格会决定命运。

——查尔斯·里德





- ★ sow v. 播种，种
- ★ reap v. 收获，收割
- ★ character n. 性格，角色
- ★ destiny n. 命运

When I look back on all these worries I remember the story of the old man who said on his deathbed that he had a lot of trouble in his life, most of which had never happened.

—Sir Winston Churchill

译文

当我回顾过去有过的忧虑，我想起一个故事讲述的一位老人临终说的话，他说自己这一生有过许多困难麻烦，只是它们大部分从未真正发生过。

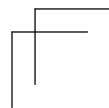
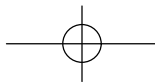
——温斯顿·丘吉尔

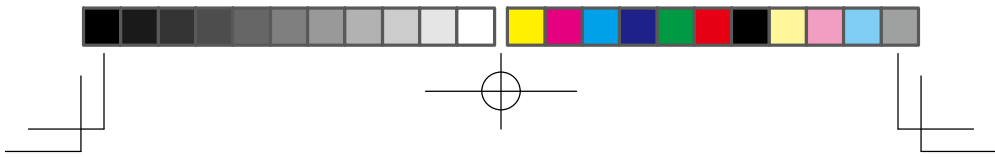


- ★ deathbed n. 临死所卧之床

It is easier for a man to be loyal to his club than to his planet; the by-laws are shorter and he is personally acquainted with the other members.

—E. B. White





人生篇

译文

比起对整个世界忠诚，人们更容易对他的俱乐部忠诚；因为俱乐部的守则更简短，并且他认识其他的成员。

——E. B. 怀特

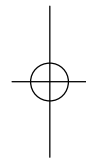


- ★ club n. 俱乐部
- ★ planet n. 星球，世界
- ★ by-law n. (多为小型团体等的) 行为守则
- ★ acquaint v. 相识，认识
- acquainted a. 认识的，熟悉的(人)



The man who commands efficiently must have obeyed others in the past, and the man who obeys dutifully is worthy of being some day a commander.

——Cicero, De legibus



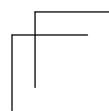
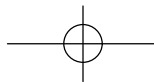
译文

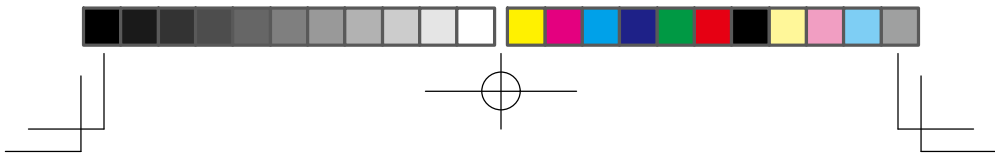
有指挥才能的人必然曾经受人指挥，能够忠诚听命的人日后则能担当重任。

——西塞罗



- ★ command v. 指挥，命令
- ★ obey v. 服从，遵守
- ★ dutifully adv. 尽职地
- ★ commander n. 指挥者，将官





The fundamental cause of trouble in the world is that the stupid are cocksure while the intelligent are full of doubt.

—Bertrand Russel

译文

这个世界根本的问题在于，愚蠢的人们都自信满满，而聪明的人们却总是充满了怀疑。

——伯特兰·罗素



- ★ fundamental a. 根本的，基础的
- ★ cocksure a. (自大的) 自信，确定

Drag your thoughts away from your troubles by the ears, by the heels, or any other way you can manage it.

—Mark Twain

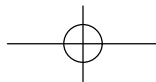
译文

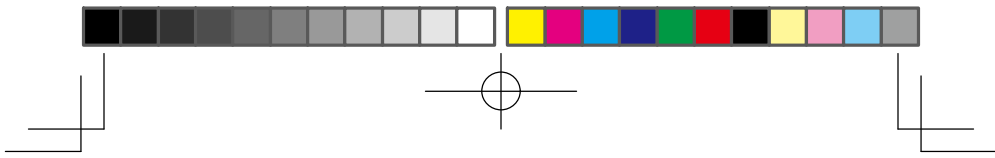
把你的思想从麻烦事里面摆脱出来吧，拽它的耳朵也好，踢脚后跟也好，随便你想怎样都行。

——马克·吐温



- ★ drag v. 拖，拽，拖拉
- ★ heel n. 脚后跟





人生篇

I was seldom able to see an opportunity until it had ceased to be one.

—Mark Twain

译文

我总是要到机会已经消失的时候，才能察觉到它。

——马克·吐温



- ★ seldom adv. 偶然地，很少
- ★ cease v. 停下，停止

Never pick a fight with people who buy ink by the barrel.

—Mark Twain

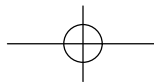
译文

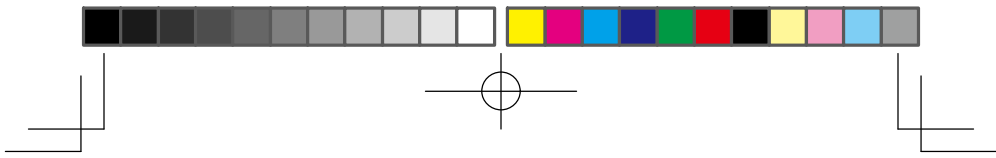
永远不要跟成桶买墨水的人吵架。

——马克·吐温



- ★ pick a fight with 与某人吵架
- ★ ink n. 墨水
- ★ barrel n. 桶，水桶





Great men are seldom over-
scrupulous in the arrangement of
their attire.

—Charles Dickens

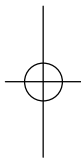
译文

伟大的人物很少会一丝不苟地整理着装。

——查尔斯·狄更斯

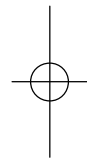


- ★ seldom adv. 偶然地
- ★ scrupulous a. 一丝不苟的，极为周到的



No grand idea was ever born
in a conference, but a lot of
foolish ideas have died there.

—F. Scott Fitzgerald



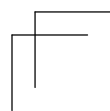
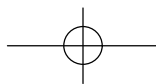
译文

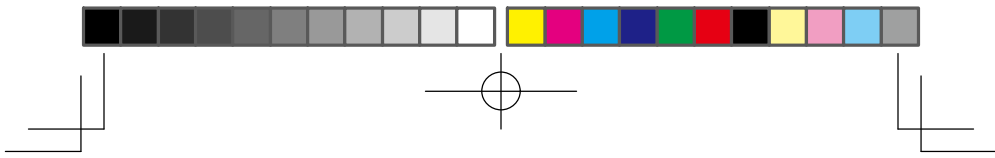
会议很少能讨论出好主意，但是能消灭很多
蠢主意。

——菲茨杰拉德



- ★ grand a. 伟大的，极好的
- ★ conference n. 会议





人生篇

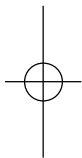
Often undecided whether to desert a sinking ship for one that might not float, he would make up his mind to sit on the wharf for a day.

—Lord Beaverbrook, Men and Power

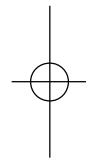
译文

不会游泳的人，通常会因为无法决定是否应该弃船逃生，而决定在码头上坐上一天。

——比弗布鲁克勋爵



- ★ undecided a. 没有决定的，未定的
- ★ desert v. 抛弃，遗弃
- ★ sinking a. 正在沉的，要沉下去的



Where observation is concerned, chance favours only the prepared mind.

—Louis Pasteur

译文

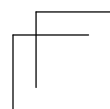
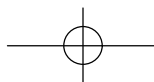
根据观察得到的经验，机会只青睐那些有准备的人。

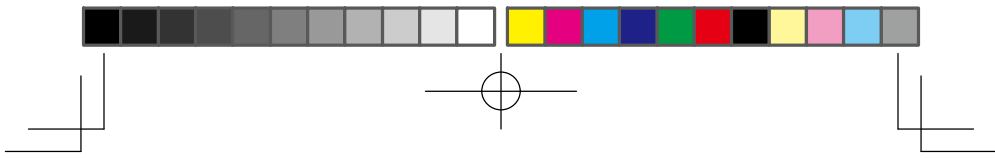
——路易·巴斯德



- ★ observation n. 观察；遵守

008





- ★ concern v. 涉及，关系到；担忧；
where... is concerned: 就……而言
- ★ favour v. 更喜欢，倾向于

The "sane" person is not so much a person who has eliminated all contradictions, but one who uses them and applies them in his work.

—Maurice Merleau-Ponty

译文

神志清醒人并非没有自相矛盾，而是把它们利用在了工作中。

——毛里斯·庞蒂



- ★ sane a. 神志清醒的，正常的
- ★ eliminate v. 消除，除掉
- ★ contradiction n. 悖论，矛盾

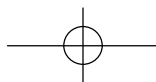
We make ourselves a ladder out of our vices if we trample the vices themselves underfoot.

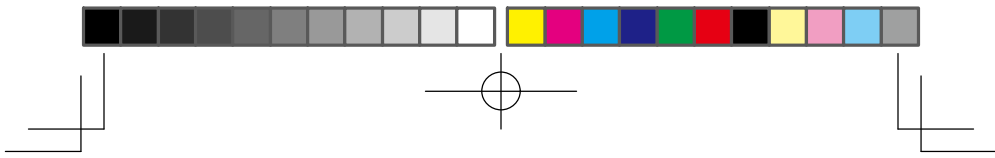
—St Augustine

译文

如果我们能把错误踩在脚下，就能把它们当作梯子走出困境。

——奥古斯丁





人生篇



- ★ ladder n. 梯子
- ★ trample v. 践踏，践踏
- ★ vice n. 错误，罪恶

One should look long and carefully at oneself before one considers judging others.

—Moliere, *Le Misanthrope*



一个人在开始评判别人之前，先要仔仔细细地审视过自己才行。

——莫里哀



- ★ consider v. 考虑（做某事）
- ★ judge v. 评论，评价

Time is that wherein there is opportunity, and opportunity is that wherein there is no great time.

—Hippocrates, *Precepts*



时间里蕴藏着机会，而机会里面挖掘不出时间。

——希波克拉底

